

Secção 1557: Assegurar Acesso Relevante a Indivíduos com Proficiência Limitada em Inglês (LEP)

A Secção 1557 é a disposição de direitos civis do Affordable Care Act (ACA, Lei para Cuidados de Saúde Acessíveis) de 2010. A Secção 1557 proíbe a discriminação com base na raça, cor, nacionalidade, sexo, idade ou deficiência em determinados programas e actividades de saúde. O regulamento final da Secção 1557 aplica-se a qualquer programa ou actividade de saúde, qualquer parte do mesmo que receba financiamento por parte do Department of Health and Human Services (HHS, Departamento de Saúde e Serviços Humanos), tais como hospitais que aceitem Medicare ou médicos que recebam pagamentos Medicaid; o Health Insurance Marketplaces e emissores que participam nesses Marketplaces; e todos os programas de saúde que o próprio HHS administre.

Protecções para Indivíduos com Proficiência Limitada em Inglês (LEP)

- Consistente com os princípios de longa data ao abrigo das leis de direitos civis, o regulamento final torna claro que a proibição de discriminação com base na nacionalidade requer que as entidades abrangidas efectuem passos razoáveis para facultar um acesso relevante a todos os indivíduos com proficiência limitada de inglês em condições de elegibilidade ou com a possibilidade de se encontrarem nos programas e actividades de saúde das entidades.
 - Um indivíduo com proficiência limitada em inglês é uma pessoa cuja língua principal para comunicação não seja inglês e tenha uma capacidade limitada para ler, escrever, falar ou compreender inglês.
 - Passos relevantes podem incluir a prestação de serviços de assistência linguística, tais como assistência linguística oral ou tradução escrita.
 - As normas no regulamento final são flexíveis e específicas para o contexto, tomando em consideração factores como a natureza e importância do programa de saúde e a comunicação em questões e outras considerações relevantes, incluindo se uma entidade desenvolveu e implementou um plano de acesso linguístico eficaz.
- As entidades abrangidas devem publicar uma informação sobre os direitos dos indivíduos, facultando informação sobre assistência na comunicação a indivíduos com proficiência limitada em inglês, entre outras informações.
- Em cada estado, as entidades abrangidas são também obrigadas a publicar slogans nas principais 15 línguas faladas por pessoas com proficiência limitada em inglês nesse estado que indique a disponibilidade de serviços de assistência linguística.
- As entidades abrangidas estão proibidas de utilizarem serviços de interpretação remota por vídeo de baixa qualidade ou de contarem com tradutores não qualificados na prestação de serviços de assistência linguística.
- As entidades abrangidas são encorajadas a desenvolver e implementar um plano de acesso linguístico para assegurar que estão preparados a realizar passos razoáveis para facultar acesso relevante aos indivíduos que possam requerer assistência.

O OCR(Gabinete para os Direitos Civis) traduziu uma notícia de amostra de não discriminação e os slogans para utilização pelas entidades abrangidas em 64 línguas. Para consultar os materiais traduzidos, visite <http://www.hhs.gov/civil-rights/for-individuals/section-1557/translated-resources/index.html>.

Para mais informações sobre a Secção 1557, visite <http://www.hhs.gov/civil-rights/for-individuals/section-1557>.